

中华人民共和国邮政
Administration des postes de la
République Populaire de CHINE
缮备记录单内邮局
Bureau qui dresse le procès-verbal

记录单
PROCÈS-VERBAL

日期
Date

文号
Référence

第 2403
CN 24

开具记录单日戳

☐ 函件
Envoi de la poste aux lettres

☐ 包裹
Paquet postal

膳备记录单理由 Motif du procès-verbal	<input type="checkbox"/> 丢失 Perte				<input type="checkbox"/> 被窃 Spoliation	<input type="checkbox"/> 破损 Avarie	<input type="checkbox"/> 重量减少 Diminution de poids
	<input type="checkbox"/> 不符合规定 Irrégularités				<input type="checkbox"/> 其他 Autres		
寄件人 Expéditeur	姓名和详细地址 Nom et adresse complète						
收件人 Destinataire	姓名和详细地址 Nom et adresse complète						
邮件交寄情况 Dépôt de l'envoi	收寄局 Bureau de dépôt			日期 Date		邮件号码 N° de dépôt	
	保价金额 Valeur déclarée			代收货款金额和币种 Montant du remboursement et monnaie		原注重量 Poids indiqué	
特别标志 Mentions spéciales	其他标志 Autres mentions						
内装物品 Contenu	<input type="checkbox"/> 根据发票上的注明 D'après les indications de la facture						
	<input type="checkbox"/> 根据报关单上的申报 D'après la déclaration en douane						
	<input type="checkbox"/> 收件人或寄件人的陈述 Suivant le destinataire ou l'expéditeur						
	详细名称 Description détaillée						
	已会同下列人员审核了内件： Le contenu a été examiné en présence						
	<input type="checkbox"/> 收件人 du destinataire						
	<input type="checkbox"/> 寄件人 de l'expéditeur						
审核时发现的内件 Contenu constaté à l'examen							
破损的内件 Contenu avarié							
短少的内件 Contenu manquant							
封装情况 Emballage	外部包装 Emballage extérieur						
	内部包装 Emballage intérieur						
	邮件使用下列材质密封 L'envoi est scellé par						
	<input type="checkbox"/> 火漆封志 cachets de cire						
	<input type="checkbox"/> 安全带 rubans de sécurité						
封志数目 Nombre de scellés			封志上的私人名记 Signe particulier des scellés				
<input type="checkbox"/> 邮件上没有封志 L'envoi n'est pas scellé							
封装是否应视为符合规定 L'emballage doit être considéré comme réglementaire							
<input type="checkbox"/> 是 Oui							
<input type="checkbox"/> 否 Non							

破损/被窃 Avarie/spoliation	详细情况 Description				
	损失原因 Le dommage est attribuable à				
估计损失 Estimation du dommage	款额和币种 Montant et monnaie		<input type="checkbox"/> 据收件人估计 Suivant le destinataire	<input type="checkbox"/> 据寄件人估计 Suivant l'expéditeur	
	寄发日期 Date d'expédition		寄发局 Bureau expéditeur	号码 N°	
装寄邮件的总包 Dépêche de transmission de l'envoi	寄达日期 Date d'arrivée		寄达局 Bureau de destination		
	邮件封装 L'envoi était renfermé dans un récipient		容器封口部件(戳去): La fermeture (d'oblitération) du récipient était		
	<input type="checkbox"/> 内部容器内 intérieur	<input type="checkbox"/> 外部容器内 extérieur	<input type="checkbox"/> 完整 intacte	<input type="checkbox"/> 已不完整 non intacte	
	<input type="checkbox"/> 航空 Par avion		<input type="checkbox"/> 火车 Par le train	<input type="checkbox"/> 轮船 Par le paquebot	
运输方式 Mode d'acheminement	航班号/车次/船名 de la ligne aérienne/Train n°/Nom du paquebot				
	<input type="checkbox"/> 装在容器内 En récipient				<input type="checkbox"/> 外走 Hors récipient
	<input type="checkbox"/> 已在重封和复称重量以后转发寄达局 Après remballage et pesage, l'envoi a été réacheminé sur sa destination				新重量 Nouveau poids
邮件的后续处理 Traitement ultérieur de l'envoi	<input type="checkbox"/> 内容已由后列署名的邮局销毁 Le contenu a été détruit par les soins du bureau soussigné		<input type="checkbox"/> 封皮在本局保存 L'emballage est conservé ici		
	<input type="checkbox"/> 收件人拒收邮件 Le destinataire refuse l'envoi		<input type="checkbox"/> 寄件人拒收邮件 L'expéditeur refuse l'envoi		
	<input type="checkbox"/> 收件人接收了邮件 Le destinataire a accepté l'envoi		<input type="checkbox"/> 寄件人接收了邮件 L'expéditeur a accepté l'envoi		
	所要求的赔偿金额 Montant de l'indemnité demandée				
收件人或寄件人签字 Signature du destinataire ou de l'expéditeur					

证明 Attestation	特为此缮备本记录单,以兹证明。记录单副份已寄送下列机构(如果是包裹,应随附一份 CP78 验单)。 En foi de quoi, nous avons dressé le présent procès-verbal dont un double a été transmis (avec un bulletin de vérification CP 78 s'il s'agit d'un colis postal) à l'organe indiqué ci-dessous
	记录单应寄送的机构 Organe auquel le procès-verbal doit être transmis

缮备记录单的邮局 Bureau qui dresse le procès-verbal

邮局人员签字
Signature des agents postaux

海关人员签字(必要时填写)
Signature de l'agent des douanes (le cas échéant)

注意

尺寸：210 x 297 毫米

用绿色油墨印刷。

转载时请保留此页

